



Ausschreibungskodex: AOV 070/2013
CIG Code 5488536330
CUP Code: B49D12000280002

Codice gara AOV 070/2013
CIG 5488536330
CUP B49D12000280002

**ANHANG ZU DEN
AUSSCHREIBUNGS-
BEDINGUNGEN**

OFFENES VERFAHREN

**FÜR DIE LIEFERUNG EINES GPS-
ORTUNGS- UND
DATENÜBERMITTLUNGSSYSTEMS
FÜR NOTARZT- UND
RETTUNGSDIENST**

ELEKTRONISCHE VERGABE

**APPENDICE AL
DISCIPLINARE DI GARA**

PROCEDURA APERTA

**PER LA FORNITURA DI UN
SISTEMA DI LOCALIZZAZIONE GPS
E TRASMISSIONE DATI PER I
SERVIZI DI MEDICO D'URGENZA E
DI SOCCORSO SANITARIO**

GARA TELEMATICA



1. (falls zutreffend) Der Bieter, welche die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen bei anderweitigem Ausschluss folgende Unterlagen gemäß Art. 49 Abs. 2 des Kodex in System einscannen.
 - a) Vom gesetzlichen Vertreter des Bieterunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, welche die Nutzung der Kapazitäten Dritter für die Teilnahme an der Ausschreibung bescheinigt, mit genauer Angabe der Voraussetzungen/Leistungsfähigkeiten, deren Nutzung beabsichtigt wird, sowie des Namens der Drittfirma.
 - b) Vom gesetzlichen Vertreter des Drittunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der bescheinigt wird, dass dieses die allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 38 des Kodex erfüllt (Teilnahmeantrag Anlage A1);
 - c) Vom gesetzlichen Vertreter des Drittunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der dieses sich gegenüber dem Bieter und der Verwaltung verpflichtet, für die gesamte Laufzeit des Vertrags die notwendigen, dem Bieter fehlenden Kapazitäten zur Verfügung zu stellen.
 - d) Vom gesetzlichen Vertreter des Drittunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der dieses bescheinigt, dass es nicht auf eigene Rechnung oder mittels einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums gemäß Artikel 34 des Kodex teilnimmt.
 - e) Scan der Beglaubigten Kopie des Vertrags, mit dem sich das Drittunternehmen gegenüber dem Bieter verpflichtet, die Voraussetzungen und die notwendigen Kapazitäten für die gesamte Laufzeit des Vertrags zu erfüllen bzw. zur Verfügung zu stellen bzw. bei Nutzung der Kapazitäten eines Unternehmens, das derselben Bietergemeinschaft angehört, eine Ersatzerklärung, mit der das in der Bietergemeinschaft bestehende rechtliche und wirtschaftliche Verhältnis bescheinigt wird, aus dem sich die Verpflichtungen
1. (se del caso) Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà a pena di esclusione produrre e cioè inserire nel sistema la seguente documentazione ai sensi dell'art. 49, comma 2 del Codice.
 - a) dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa concorrente, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti di cui ci si intende avvalere e dell'impresa ausiliaria;
 - b) dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria attestante il possesso da parte di quest'ultima dei requisiti generali di cui all'articolo 38 del Codice (domanda di partecipazione allegato A1);
 - c) dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso l'Amministrazione a mettere a disposizione per tutta la durata del contratto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
 - d) dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria con cui quest'ultima attesta che non partecipa alla gara in proprio o associata o consorziata ai sensi dell'articolo 34 del Codice;
 - e) scan della copia autentica del contratto in virtù del quale l'impresa ausiliaria si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata del Contratto ovvero, in caso di avvalimento nei confronti di un'impresa che appartiene al medesimo gruppo, dichiarazione sostitutiva attestante il legame giuridico ed economico esistente nel gruppo, dal quale discendono i medesimi obblighi previsti dall'articolo 49, comma 5, del codice (obblighi previsti dalla normativa



gemäß Art. 49 Abs. 5 des Kodex (Antimafia-Vorschriften) ergeben.

Diese Unterlagen müssen nach den vom System vorgegebenen Modalitäten bei der Abfassung des Teilnahmeantrags elektronisch übermittelt werden.

Die vom Drittunternehmen unterzeichneten Erklärungen müssen folgenden Wortlaut enthalten: „Das Unternehmen nimmt zur Kenntnis, dass die im Rahmen der aufgrund des Ausschreibungsdokuments eingeleiteten Verfahren erhobenen Daten gemäß Art. 13 GvD Nr. 196 vom 30.6.2003 (Datenschutzkodex) ausschließlich zum Zweck dieser Ausschreibung für die Vergabe des gegenständlichen Auftrags verarbeitet werden“.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Abgabe unwahrer Erklärungen unbeschadet der Anwendung von Art. 38 Buchst. h) des Kodex sowie aller sonstigen Bestimmungen gemäß Art. 49 Abs. 3 des Kodex den Ausschluss des Bieters sowie die Inanspruchnahme der vorläufigen Kautions zur Folge hat.

2. **(Falls zutreffend)** Bei von Bietergemeinschaften, einer europäischen wirtschaftlichen Interessensvereinigung (EWIV) oder einem bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortium, **Scan des Original-Papierdokuments des Gründungsvertrags der Bietergemeinschaft/der ordentlichen Konsortiums.**
3. **(Falls zutreffend)** **Scan der Sondervollmacht** bei durch einen Sonderbevollmächtigten abgegebenen Erklärungen.
4. **(Falls zutreffend)** **Scan der Unterlagen**, die für die Prüfung der Erfüllung der Voraussetzungen gemäß Art. 48 Abs. 1 GvD Nr. 163/2006 verlangt werden (Auslosen der Bieter). Jeder Bieter kann bereits bei der Unterbreitung des Angebots die Unterlagen übermitteln, die nachweisen, dass die gemäß der Ausschreibung bzw. der Einladung bei informellen Wettbewerben mit Einladung, dem Leistungsverzeichnis oder den restlichen Ausschreibungsunterlagen vorgeschriebenen Voraussetzungen bezüglich der wirtschaftlich-finanziellen und technischen Leistungsfähigkeit erfüllt werden;

antimafia).

La predetta documentazione dovrà essere allegata in via telematica secondo le modalità indicate dal Sistema in fase di compilazione della domanda di partecipazione.

Le dichiarazioni sottoscritte dall'impresa ausiliaria dovranno contenere la seguente dicitura: "L'impresa è a conoscenza che i dati raccolti nell'ambito delle procedure attivate sulla base del documento a gara saranno trattati, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30/06/2003, n. 196, recante "Codice in materia di protezione dei dati personali" esclusivamente nell'ambito della presente gara per l'affidamento dell'appalto in oggetto".

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 38, lett. h), del codice e di quant'altro stabilito dall'art. 49, comma 3, del Codice, si procederà all'esclusione del concorrente e all'escussione della cauzione provvisoria.

2. **(Se del caso)** Nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo di concorrenti (RTI), da un gruppo europeo di interesse economico (GEIE), da un consorzio ordinario di concorrenti o da una rete di impresa già costituiti, **la scansione dell'originale cartaceo dell'atto costitutivo del R.T.I. del G.E.I.E. e del Consorzio ordinario.**
3. **(Se del caso)** **La scansione della procura speciale** in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale.
4. **(Se del caso)** **La scansione della documentazione** richiesta per l'esecuzione del controllo sul possesso dei requisiti ai sensi dell'articolo 48, comma 1, del D.Lgs. n. 163/2006 (sorteggio dei concorrenti). Ogni concorrente può già in sede d'offerta trasmettere la documentazione che comprova il possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e di capacità tecnica richiesti nel bando di gara ovvero nella lettera di invito in caso di gara informale ad invito, disciplinare o nella restante documentazione di gara; fermo restando che l'Autorità di gara, procederà ad effettuare le verifiche previste



wobei vorbehalten bleibt, dass die Ausschreibungsbehörde die Prüfungen gemäß Art. 48 GvD Nr. 163/2006 i. d. g. F. nur dann vornimmt, wenn der Name des Bieters bei der öffentlichen Auslosung ausgelost wird.

dall'art. 48 del D.Lgs 163/2006 e s.m.i. solo nel caso in caso di estrazione del nominativo del concorrente in sede di sorteggio pubblico.